

От автора-составителя

В настоящий сборник вошли сольные номера из оперетт европейских композиторов с громкими именами, основоположников и мастеров этого, как говорят, всегда молодого и популярного жанра. Уже только названия оперетт обращают нас к выдающемуся классическому наследию.

Мне хотелось дополнить, а в какой-то мере и разрушить, сложившуюся традицию многократного издания одних и тех же популярных названий. В то время, как другие достойные арии и песни из оперетт длительное время не попадали на страницы изданий. Это же касается и клавиров, и адаптированных переводов текстов. Будет не лишним подчеркнуть, что к достоинствам классических оперетт, их отдельных вокальных номеров следует отнести яркую мелодическую выразительность, несмотря на слабую подчас литературную основу, связанную с условиями либретто. В некоторых случаях переводы и русские тексты пришлось буквально добывать, серьёзно редактировать, особенно представленные в старых и редких изданиях.

Номера, включённые в это издание, как широко известные, так и мало знакомые вокалистам. Некоторые из них транспонированы в тональности, отличные от оригинала. Хочу выразить уверенность, что они вызовут живой интерес в процессе поиска жанрового концертного репертуара.

Борис Сергеев

Преподаватель сольного пения

Царскосельской гимназии искусств имени А. Ахматовой

Заслуженный работник культуры России

Член Союза концертных деятелей Санкт-Петербурга

БАЛЛАДА О МАДАМ АНГО

из комической оперы "Дочь мадам Анго"

Либретто Луи Клервиля,
Поля Сиродена и Виктора Конинга
Русский текст Сергея ЦЕНИНА

Шарль ЛЕКОК
(1832-1918)

Allegro

пoco moderato

p

1.На пло - ша - ди ба -
2.Ей воль - ны - е куп -
3.Од - нах - ды в пол - день
4.Ни - ма - ло по - ви -

6

зар - ной е - щё не так дав - но пре - лест - ни - цей ко -
ле - ты слу - чи - лось рас - пе - вать. Пре - фект при - шёл за
душ - ный под страш - ный шум и гам кра - сот - ки шар воз -
да - ла о - на раз -lich - ных стран. И как - то раз по -

10

вар - ной слы - ла ма - дам Ан - го. Бы - ла о - на тор -
э - то е - ё а - рес - то - вать. Он был у - лыб - кой
душ - ный спу - стил - ся кди - ка - рям. Тол - па у - же хо -
па - ла в тот край, где жил сул - тан. Тол - стяк не взви - дел

Вариант текста из записи радиопостановки (1953 г.)

14

гов - кой тог - да, в рас - цве - те лет,
встре - чен и был та - ков эф - фект,
те - ла е - ё под - жа - рить, съесть,
све - та, кра - сой е - ё спа - жён,
та - кой ши - кар - ной
что вмиг ре - шил - ся
но вдо - вуш - ка су -
за - был про Ма - го -

18

rall.

a tempo

лов - кой, та - ких те - перь уж нет.
ре - чи пле - нён - ный ей пре - фект.
ме - ла вокруг паль - ца всех об - весть.
ме - та, га - рем и три - ста жён!
Пе - ла пес - ни
И над тем во -
У кост - ра о -
Да - ма ве - се -

22

и пля - са - ла без - за - бот - но и лег - ко, но по - ро - ю
круг сме - я - лись без - за - бот - но и лег - ко, все без па - мя -
ни пля - са - ли без - за - бот - но и лег - ко, и, ры - да - я,
ло сме - я лась, без - за - бот - но и лег - ко. Да - же чёр - та

26

крича

29

33

крича

ПЕСЕНКА АДАМА

из оперетты "Продавец птиц"

Либретто М. Веста и Л. Хельда.

Русский текст Г. Арбенина, в редакции Б. Сергеева

Карл ЦЕЛЛЕР
(1842-1898)

Andante

mf

1. Мой лю - би - мый ста - рый дед был влюб
2. Мой лю - би - мый ста - рый дед про - жил

fp

5

лён - ным в двад - цать лет, клят-вы вер - но-сти да - вал, сво - ю
семь де - сят - ков лет. И ког - да он ста - рым стал, сво - ю

9

mf

Ре - зерль це - ло - вал. И в ча - сы сви - да - нья с ней каж - дый
ю - ность вспо - ни - нал: "Где ты, где, мо - я лю - бовь?.. Не вер-

13

раз пел со - ло - вей! Вспо - ми - на - я э - ти дни, шеп - та - ли все - о -
нёшь - ся боль - ше вновь!..." Взор е - го тог - да бли - стал, он ти - хо на - пе -

18 *Meno mosso*

ни: "Ну е - ё, ну е ё спой ско - реи пе - снь сво - ю, со ло -
вал:

23 *poco rit.* *a tempo*

вей! Ну е - ё, ну е ё спой ско - реи о люб - ви ми нув ших дней! Мм...

28 *mf*

Ну е -

32 *molto rit.*

шё, ну е ё, со - ло - вей пе - снь сво - ю про - пой ско реи!"

ПЕСНЯ ГРЕНИШЕ

из комической оперы "Корневильские колокола"

Слова Л. КЛЕРВИЛЯ Ш. ГАБЕ

Русский текст А. Невского и А. Мирского

Редакция текста и партии фортепиано Б. Сергеева

Робер ПЛАНКЕТТ
(1848-1903)

Moderato

Musical score for piano and voice. The piano part consists of two staves in G minor (two flats). The top staff has a treble clef and the bottom staff has a bass clef. The vocal part is in soprano range. Measure 1 starts with a piano dynamic *p*. Measures 2-3 show eighth-note patterns. Measures 4-6 continue with eighth-note patterns, with measure 6 ending on a half note.

Musical score for piano and voice. The piano part consists of two staves in G minor (two flats). The vocal part continues in soprano range. Measure 7 starts with *mf*, followed by *p* and *mf* dynamics. Measures 8-12 continue with eighth-note patterns.

Musical score for piano and voice. The piano part consists of two staves in G minor (two flats). The vocal part begins with lyrics: "Плы-ви, мой чёлн, по во-ле волн, ку-да вле-чёт те-". Measure 13 starts with a piano dynamic *p*, followed by *pp* in measure 14. Measures 15-17 continue with eighth-note patterns.

Musical score for piano and voice. The piano part consists of two staves in G minor (two flats). The vocal part continues with lyrics: "бя судь- ба. В мор-ском про - сто - ре без слёз и го - ря плы-ви, мой чёлн, плы". Measures 18-22 continue with eighth-note patterns.

Оригинальная тональность E-Dur

22

ви - ладь- я!

26

30

Бед-ный чёлн, что мель - ка - ет
Мо-жет, в чуд-ны - е стра - ны

там, в про-сто-ре мор - ском,
нас вол - ной у - не - сёт,

35

rit.

мо-ря - ку за-ме - ня - ет
и ли ночь ю ту - ман - ной

и от-чизну и дом. Плы-ви, плы-ви, впе-рёд, мой
о вол ну ра-зо- бьёт.

Конец ознакомительного фрагмента.
Приобрести книгу можно
в интернет-магазине
«Электронный универс»
e-Univers.ru